

ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

**САМЫЕ
СМЕШНЫЕ
РАССКАЗЫ**

**LAS HISTORIAS
MÁS CHISTOSAS
DEL MUNDO**

Адаптация текста, комментарии, упражнения
и словарь А.А. Блиновой



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9

C17

C17 **Самые смешные рассказы** = Las historias más chistosas del mundo / адапт. текста, коммент., упр. и словарь А. А. Блиновой. — Москва: Издательство АСТ, 2025. — 128 с. — (Легко читаем по-испански).

ISBN 978-5-17-150477-9

Учить язык гораздо интереснее по живым историям, чем по скучным правилам. Благодаря данному пособию изучение испанского языка будет не только полезным, но и увлекательным.

Книга содержит множество забавных историй, в том числе курьезные случаи со знаменитыми людьми. Все тексты адаптированы, сопровождаются комментариями и упражнениями на понимание прочитанного с ответами. В конце книги помещен небольшой испанско-русский словарь.

Пособие предназначается для начинающих изучать испанский язык (уровень 1 — для начинающих А1 -А2). Небольшой формат издания позволяет читать тексты как дома, так и в поездке.

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9

Издание для дополнительного образования

Для широкого круга читателей

ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

САМЫЕ СМЕШНЫЕ РАССКАЗЫ

LAS HISTORIAS MÁS CHISTOSAS DEL MUNDO

Заведующий редакцией *К. В. Игнатьев*

Ответственный редактор *Е. В. Окошкіна*

Ответственный за выпуск *А. В. Миронова*

Дизайн обложки *А. И. Орловой*

Технический редактор *М. С. Караматовая*

Компьютерная верстка *В. В. Брызгаловой*

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2025 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 - книги, брошюры печатные

Подписано в печать 18.03.2025. Формат 84x108/32.

Печать офсетная. Гарнитура Svetlana. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 6,72. Доп. тираж экз. Заказ №

Ищите новинки редакции *Лингва* здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды ғұзар, д. 21, 1 қурьылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru. E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в

Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында

наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы

к., Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91,

факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz Тауар

белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2025. Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

ISBN 978-5-17-150477-9

© ООО «Издательство АСТ», 2025

El contrabandista

En un pueblo vive un contrabandista. Se llama Juan Molina. Es muy famoso. Pero nadie puede descubrirlo. Con frecuencia va de la India a Pakistan con sus burros. Los guardias conocen que contrabandea algo pero no pueden encontrar nada. Pasan muchos años, el contrabandista es muy viejo, vive en su pueblo apaciblemente. Un día uno de los guardias pasa por allí, ve al contrabandista y pregunta:

— Ahora yo he dejado de ser guardia y tú de ser contrabandista. Tengo una pregunta. Amigo, ¿qué has contrabandeado?

El hombre contesta:

— Burros.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Cómo se llama el contrabandista?
2. ¿A dónde va con sus burros?
3. ¿Quién viene al pueblo donde vive el contrabandista?
4. ¿Qué pregunta el guardia?
5. ¿Qué contrabandea el hombre?

2. Найди соответствие:

el día	вопрос
la pregunta	мужчина, человек
el hombre	день
conocer	мочь
podér	знать

3. Выпиши из текста глаголы 1-го спряжения на -ar и проспрягай их.

4. Отметь ложные утверждения:

1. El contrabandista vive en una ciudad
2. Se llama Juan Molina
3. Él no es famoso
4. El contrabandista va de la India a Pakistan con sus toros
5. El hombre contrabandea los burros

Ответы:

1.
 1. El contrabandista se llama Juan Molina.
 2. Va a Pakistan con sus burros
 3. El guardia viene al pueblo donde vive el contrabandista
 4. El guardia pregunta qué ha contrabandeadó el contrabandista
 5. El hombre contrabandea los burros.

2.

el día	день
la pregunta	вопрос
el hombre	мужчина, человек
conocer	знать
poder	мочь

3.

llamarse: me llamo — te llamas — se llama nos llamamos — os llamáis — se llaman
contrabandear yo contrabandeo — tú contrabandeas — él contrabandea nosotros contrabandeamos — vosotros contrabandeáis — contrabandean
encontrar yo encuentro — tú encuentras — él/ella/Ud. encuentra nosotros encontramos — vosotros encontráis — encuentran
pasar yo paso — tú pasas — él pasa nosotros pasamos — vosotros pasáis — pasan
preguntar pregunto — preguntas — pregunta preguntamos — preguntáis — preguntan
dejar dejo — dejas — deja dejamos — dejáis — dejan
contestar contesto — contestas — contesta — contestamos — contestáis — contestan

4.

1. falso
2. verdadero
3. falso
4. falso
5. verdadero

Ocho elefantes blancos

Rodrigo Nieto es un hombre muy inteligente. Sólo confía en la razón. La gente dice que él está encerrado en la propia jaula de su lógica¹. Un día visita a un sabio y le pregunta:

— Señor, ¿quién sostiene el mundo?

El sabio responde:

— Ocho elefantes blancos.

— ¿Quién sostiene a ocho elefantes blancos?

— Otros ocho elefantes blancos.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Cómo se llama el hombre?
2. ¿Es muy tonto?
3. ¿En qué confía?
4. ¿A quién visita un día?
5. ¿Qué pregunta al sabio?

2. Найди соответствие:

un sabio	посетить
preguntar	ответить
una jaula	слон
un elefante	белый
confiar	сказать
decir	верить
visitar	поддержать
responder	мудрец
blanco	клетка
sostener	спросить

¹ Люди говорят, что он заперт в клетке собственной логики.

3. Поставь определенный артикль el-la:

Jaula, elefante, sabio, hombre, gente, mundo, razón

4. Выпиши из текста прилагательные и образуй от них формы множественного числа.

5. Определи, какие утверждения ложны:

1. Rodrigo Nieto es un hombre muy inteligente
2. No confía en la razón
3. El hombre pregunta al sabio ¿Qué hora es?
4. El mundo sostiene tres tortugas grandes
5. El sabio contesta a su pregunta

Ответы:

1.

1. El hombre se llama Rodrigo Nieto
2. No, es muy inteligente
3. Sólo confía en la razón
4. Un día visita a un sabio
5. Él pregunta quién sostiene el mundo

2.

un sabio	мудрец
preguntar	спросить
una jaula	клетка
un elefante	слон
confiar	верить
decir	сказать
visitar	посетить
responder	ответить
blanco	белый
sostener	поддерживать

3. la jaula, el elefante, el sabio, el hombre, la gente, el mundo, la razón

4. inteligentes, propias, blancos

5.

1. verdadero

2. falso

3. falso

4. falso

5. verdadero

Una búsqueda insensata

Una mujer busca algo alrededor de un farol y llora. Un hombre pasa junto a ella y pregunta:

— Buena mujer, ¿qué te has perdido?, ¿qué buscas?

La mujer **sigue llorando**¹ y dice:

— Busco una aguja que he perdido en mi casa, pero como allí no hay luz, he venido a buscarla junto a este farol.

Упражнения

1. **Ответь на вопросы:**

1. ¿Qué hace la mujer?

2. ¿Quién pasa junto a ella?

3. ¿Qué pregunta el hombre?

4. ¿Por qué la mujer llora?

5. ¿Por qué la mujer ha venido a buscar la aguja junto al farol?

¹ Продолжает плакать

2. Найди соответствие:

una mujer	иголка
perder	есть, имеется
un farol	женщина
una aguja	фонарь
buscar	сказать
hay	плакать
junto a	что - то
llorar	искать
decir	потерять
algo	рядом с

3. Отметь ложные утверждения:

1. La mujer busca algo en su casa
2. Un hombre ve a la mujer y pregunta
3. La mujer llora
4. La mujer busca a su marido
5. En su casa hay luz

Ответы:

1.

1. La mujer busca una aguja
2. Un hombre pasa junto a ella
3. El hombre pregunta qué se ha perdido
4. La mujer se ha perdido una aguja
5. En su casa no hay luz, por eso ha venido a buscarla junto al farol

2.

una mujer	женщина
perder	потерять
un farol	фонарь
una aguja	иголка
buscar	искать
hay	есть, имеется
junto a	рядом с

llorar	плакать
decir	сказать
algo	что-то

3.

1. falso
2. verdadero
3. verdadero
4. falso
5. falso

El negador de milagros

En China vive un hombre, negador de milagros. Un día él murió¹. Su hijo mayor durante la noche está con el ataúd de su padre. Al amanecer el ataúd empieza a volar por la habitación. El padre hijo está asustado y dice:

— Oh, venerado padre no destruyas mi fe² de que son imposibles los milagros.

El ataúd vuelve a su sitio y el hijo recupera la fe.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Dónde vive el negador de milagros?
2. ¿Quién lo vela?
3. ¿Cuándo el ataúd empieza a volar?
4. ¿Por qué el hijo está asustado?
5. ¿Cómo termina la historia?

2. Найди соответствие:

un ataúd	место
la fe	сын

¹ Однажды он умер

² О, достопочтимый отец, не разрушай мою веру

gritar	летать
un hijo	отрицатель
amanecer	возвращаться
volar	восход солнца
un sitio	чудо
volver	кричать
un negador	гроб
un milagro	вера

3. Выпиши из текста все существительные и образуй формы множественного числа.

.....

4. Какие утверждения ложны?

1. El negador de milagros vive en China
2. Él tiene hijos
3. Al anoecer el ataúd comienza a volar
4. El hombre muerto empieza a hablar con su hijo
5. El hijo no se horroriza

Ответы:

1.
 1. El negador de milagros vive en China
 2. Lo vela su hijo
 3. Al amanecer el ataúd empieza a volar
 4. Porque el ataúd empieza a volar
 5. El ataúd vuelve a su sitio y el hijo recupera la fe

2.

un ataúd	гроб
la fe	вера
gritar	кричать
un hijo	сын

amanecer	восход солнца
volar	летать
un sitio	место
volver	возвращаться
un negador	отрицатель
un milagro	чудо

3. hombres, negadores, milagros, días, hijos, noches, ataúdes, padres, habitaciones, sitios

4.

1. verdadero
2. verdadero
3. falso
4. falso
5. falso

Un cazador de Gereá

En un pueblo de Gereá, Vizcaya, vive un hombre. Le gusta mucho la caza. Es un buen cazador.

Con motivo de las fiestas¹ del pueblo el hombre espera la visita de un amigo.

Por eso va a cazar algo para la cena. Y vuelve con dos perdices muy hermosas. Dice a la sirvienta:
— Prepara estas dos perdices.

La sirvienta empieza a preparar la cena. Pero el plato tiene tan buen olor y la sirvienta toma un pedazo y se lo come y otro y otro y otro más... Y ha comido todo.

— ¡Oh, no queda nada y los amigos están a punto de llegar!² ¡Madre mía qué voy a hacer ahora!

El amigo tiene mucho hambre y va a casa. Él entra directo a la cocina dispuesto a comer algo. En-

¹ По причине праздников, в связи с праздниками

² Ох, ничего не осталось, а друзья вот-вот придут!

tra y ve un cuchillo largo y grande que hay encima de la mesa. Es muy curioso. Aparece la sirvienta. El amigo pregunta:

— ¿Para qué usas ese cuchillo tan largo y grande?

— No debo decir, señor...

— ¿Por qué? ¿El amo te ha prohibido?

— Sí, señor...

— ¿Para qué quiere mi amigo cazador un cuchillo como este?

— Pues.. ¡para cortarle las dos orejas!

— ¡Díos mío!

Y el amigo sale corriendo a la calle tapándose las orejas como un loco¹.

Llega al rato el cazador y no ve al amigo por ningún lado, pregunta a la sirvienta.

— ¿Aún no ha venido mi amigo?

— ¡Ay señor! Ha venido y ha robado las dos perdices de la cena!

El cazador sale rápidamente a la calle y puede verlo a lo lejos monte arriba corriendo.

— ¡No te lleves las dos, hombre! ¡Devuélveme aunque sea una!² — le grita el cazador.

— ¡Ni una ni dos! — grita el amigo.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Dónde vive el cazador?

2. ¿Por qué llega el amigo?

3. ¿Qué afición tiene el hombre?

4. ¿Qué hace la sirvienta con las perdices?

5. ¿Por qué el amigo se asusta y huye?

¹ Друг выбежал на улицу как ненормальный, закрыв уши руками.

² Не уноси оба! Верни мне хотя бы одно!